

## ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΑΡΧΕΙΟΥ ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΤΗ 1962 ΚΑΙ 1963

(EXPOSÉS SUR L'ACTIVITÉ DES ARCHIVES DE FOLKLORE PENDANT LES ANNÉES 1962-1963)

### Α'. ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1962

Τὸ ἔργον τοῦ Λαογρ. Ἀρχείου κατὰ τὸ ἔτος 1962 διεξήχθη διὰ τοῦ κάτωθι προσωπικοῦ: 1) τοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη, διευθυντοῦ. 2) τοῦ συντάκτου Δημ. Οἰκονομίδου καὶ τοῦ συντ. μουσικοῦ Σπυρ. Περιστέρη. Εἰς τὸ Ἐπιστημονικὸν προσωπικὸν προσετέθησαν α) ὁ συντάκτης Κωνστ. Ρωμαῖος ἀπὸ τῆς 1 Ἰουνίου ἐκ μετατάξεως ἐκ τῆς ὑπηρεσίας τοῦ Ἱστορικοῦ Λεξικοῦ τῆς Νέας Ἑλληνικῆς Γλώσσης καὶ ὁ Στέφ. Ἡμελλος, διορισθεὶς ὡς μόνιμος συντάκτης ἀπὸ τῆς 23 Ὀκτωβρίου, μέχρι τότε ὑπηρετῶν ἐπὶ συμβάσει. 3) τοῦ ἐκτάκτου μουσικοῦ Σταύρου Καρακάση. 4) τῶν γραφέων Γρηγ. Δημητροπούλου καὶ Ἐλευθερίας Δήμου Παπαδοπούλου καὶ 5) τῶν ἐπὶ συμβάσει γραφέων: Εὐφροσύνης Καλαβρουζιώτου καὶ Ἀλίκης Γιαννοπούλου.

### Α'. Συλλογὴ λαογραφικῆς καὶ μουσικῆς ὕλης.

1. Εἰς τὸ Ἀρχεῖον εἰσήχθη νέα λαογραφικὴ ὕλη εἰς 337 χειρογράφους συλλογὰς ἐκ σελ. 6327 (ἀρ. εἰσαγ. 2395-2731). Ἐκ τῶν συλλογῶν τούτων 307 ἀπεστάλησαν ὑπὸ λειτουργῶν τῆς Στοιχειώδους Ἐκπαιδεύσεως καὶ 14 ὑπὸ ἄλλων ἀσχολουμένων εἰς τὴν περισυλλογὴν λαογραφικῆς ὕλης.

Τρεῖς (3) συλλογαὶ ἐκ σελ. 1224 προῆλθον ἐκ τοῦ εἰδικοῦ προγράμματος λαογραφικῆς ἐρευνῆς (συστηματικὴ περισυλλογὴ λαογραφικῆς ὕλης), ἐκτελουμένου εἰς τὸ Λαογρ. Ἀρχεῖον ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ αὐτοῦ κ. Γ. Κ. Σπυριδάκη ἀπὸ τῆς 1 Ἰουλίου ἐ.ἔ. μὲ συνεργάτιν αὐτοῦ τὴν φιλόλογον Ἄνναν Παπαμιχαήλ διὰ τῆς οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως τοῦ Βασιλικοῦ Ἰδρυμάτος Ἐρευνῶν. Ἐντὸς τοῦ προγράμματος τούτου ἐγένετο ἔρευνα εἰς τὰς νήσους Σύμην καὶ Χίον. Αἱ ὑπόλοιποι 7 συλλογαὶ προέρχονται ἐκ τῶν λαογραφικῶν καὶ μουσικῶν κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἐρευνητικῶν ἀποστολῶν τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Λ.Α., ἧτοι: α) τοῦ Δ/ντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη εἰς Ἰκαρίαν ἀπὸ 13-31 Ἰουλ. (βλ. ἀνωτ., σ. 230-245). β) τοῦ συντ. Δημ. Β. Οἰκονομίδου εἰς τὴν περιοχὴν Ζαγορίου Ἠπείρου ἀπὸ 7 Ἰουλ. 6 Ἀύγ. (βλ. ἀνωτ., σ. 245-259). γ) τοῦ συντ. Κωνστ. Ρωμαίου ἀπὸ 4-23 Σεπτ.

εις τὸ χωρίον Κοντοβάζαιναν Ἀρκαδίας (βλ. ἄνωτ., σ. 259-273). δ) τοῦ μουσικοῦ Σπυρ. Περιστέρη εἰς περιοχὰς τοῦ νομοῦ Εὐρυτανίας ἀπὸ 4 Ἰουλ.-4 Αὐγ. (βλ. ἄνωτ., σ. 288-303). ε) τοῦ ἐπὶ συμβ. μουσικοῦ Στ. Καρακάση εἰς Χίον ἀπὸ 24 Αὐγ.-13 Σεπτ. (βλ. ἄνωτ., σ. 273-287). στ) τοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη καὶ Σπυρ. Περιστέρη εἰς Μέγαρα (1-2 Ἰουλ.).

2. Εἰς τὴν Ἑθνικὴν Μουσικὴν Συλλογὴν εἰσῆχθησαν 994 ἠχογραφήσεις δημόδους μουσικῆς ὕλης (ἄσμάτων καὶ λαϊκῶν χορῶν), πρὸς δὲ καὶ 84 ἠχογραφήσεις ἄλλης λαογραφικῆς ὕλης (παραμυθιῶν κλπ.).

Ἡ ἠχογραφήθεισα, ὡς ἄνω, μουσικὴ προέρχεται κατὰ τὸ πλεῖστον ἐκ τῶν ὡς ἄνω ἀποστολῶν τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ἀρχείου, ἥτοι 65 ἠχογραφήσεις ἐκ Μεγάρων, 54 ἐξ Ἰκαρίας, 52 ἐκ Δυτ. Ζαγορίου, 289 ἐξ Εὐρυτανίας, 82 ἐκ τῆς Βορειοδυτικῆς Ἀρκαδίας (Κοντοβάζαινα), 198 ἐκ Χίου καὶ 75 ἐκ Σύμης. Πρὸς τούτοις ἐγένοντο ἔτι 114 ἠχογραφήσεις ἐν τῷ Λαογρ. Ἀρχεῖῳ, ἥτοι 48 ἐκ τοῦ κ. Σταθάτου ἐκ Βρονταμᾶ Σπάτης, 44 ἐκ τοῦ ἱερέως Θεοδ. Παπαθεοδωρίδη (ἐκ Φαράσων Καππαδοκίας), 22 ἐκ τοῦ κ. Κώνστα (ἐκ Γουριάς Μεσολογγίου) καὶ 83 ἠχογραφήσεις ποικίλης λαογραφικῆς ὕλης.

Ἡ Δισκοθήκη τῆς Μουσικῆς Συλλογῆς ἐπλουτίσθη διὰ 66 δίσκων ἐξ ἀγορᾶς.

3. Ἐντὸς τοῦ προγράμματος τοῦ καταρτισμοῦ εἰδικοῦ Κινηματογραφικοῦ Ἀρχείου λαογραφικῶν θεμάτων ἐξετελέσθη κατὰ τὸ θέρος ἐν Λευκάδι ὑπὸ τοῦ Δ/ντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη ἡ πρώτη ταινία 30 μέτρ. τῶν 16 mm μὲ θέματα: α) τὸ ἔθιμον εἰς Λευκάδα τῆς παρασκευῆς τῶν προζυμιῶν τοῦ γάμου· β) λαϊκοὶ χοροὶ τῆς Λευκάδος.

## Β'. Ἀποδελτίωσις καὶ ἀρχειακὴ κατάταξις

1. Ἐκ χειρογράφων συλλογῶν καὶ ἐντύπων ἀπεδελτιώθη διὰ τῶν γραφῶν ποικίλη λαογραφικὴ ὕλη, ἥτοι ἄσματα 1715, δίστιχα 58, δημ. παραδόσεις 544, παραμύθια 93, αἰνίγμ. 152, παροιμ. 1327, εὔχαι 58 καὶ ἄλλη ὕλη εἰς δελτία 2715, ἀναφερομένη εἰς τὴν λαϊκὴν λατρείαν, εἰς δεισιδαίμονας δοξασίας, εἰς τὴν μαγειρίαν, τὴν μαντικὴν, τὴν ἀστρολογίαν, τὴν δημόδη ἱατρικὴν κλπ.

2. Κατόπιν σχετικῆς ἐπεξεργασίας κατετάχθησαν ἀρχειακῶς ὑπὸ τοῦ συντ. Κ. Ρωμαίου 541 ἄσματα.

Εἰς τὸ τμήμα τῆς Ἑθνικῆς Μουσικῆς Συλλογῆς ἐγένετο ὑπὸ τοῦ Σπ. Περιστέρη ἡ καταγραφή ἐκ ταινιῶν μαγνητοφώνου τῆς μουσικῆς 17 δημῳδῶν ἄσμάτων, πρὸς δὲ συνεχίσθη ὑπὸ τούτου καὶ τοῦ ἐκτ. μουσ. Στ. Καρακάση ἡ καταγραφή τῶν

στοιχείων ἠχογραφήσεως νέας μουσικῆς ὕλης εἰς τὸ σχετικὸν Βιβλίον Εἰσαγωγῆς (ἀρ. 6299-7268).

### Γ'. Δημοσιεύματα

1. Ἐκ τοῦ περιορισμένου εἰς ἀριθμὸν ἐπιστημονικοῦ προσωπικοῦ, ἦτοι τοῦ Διευθυντοῦ, τριῶν συντακτῶν φιλολόγων καὶ 2 συντ. μουσικῶν, ὁ Δ/ντῆς Γ. Κ. Σπυριδιάκης ἠσχολήθη εἰδικῶς εἰς τὴν τελικὴν ἐπεξεργασίαν τῶν κειμένων διὰ τὰ ὑπὸ ἐκτύπωσιν δημοσιεύματα: 1) *Ἑλληνικὰ Δημοτικὰ Τραγούδια (Ἑκλογή)*, τόμ. Α' καὶ 2) *Μουσικὴ Ἑκλογή*, ἐν συνεργασίᾳ μὲ τοὺς συντ. φιλολόγους Δημ. Οἰκονομίδην καὶ Στέφ. Ἡμελλον, οἵτινες ἠσχολήθησαν εἰς τὴν διόρθωσιν τυπογραφικῶν δοκιμῶν τῶν δημοσιευμάτων τούτων, πρὸς δὲ καὶ εἰς τὴν σύνταξιν πινάκων (εὐρετηρίων) τοῦ πρώτου, τὸ ὁποῖον, περαιωθείσης τῆς ἐκτύπωσός του, ἐτέθη εἰς κυκλοφορίαν ἀρχομένου τοῦ ἔτους 1963. Ἐκ τῶν συντ. μουσικῶν ὁ Σπυρ. Περιστερῆς ἠσχολήθη εἰδικώτερον εἰς τὴν ἐπεξεργασίαν τῆς μουσικῆς ὕλης διὰ τὴν ὡς ἄνω ὑπὸ ἐκτύπωσιν Μουσικὴν Ἑκλογίην. 3) Συνεχίσθη ἡ ἐκτύπωσις τῆς Ἑπετηρίδος τοῦ Λαογραφικοῦ Ἀρχείου, τόμ. 13/14 (1960-61). 4) Ἀνετυπώθησαν ἐκ τῆς Ἑπετηρίδος εἰς εἰδικὸν τεύχος «Ὁδηγίαὶ πρὸς συλλογὴν λαογραφικῆς ὕλης», συνταχθεῖσαι ὑπὸ τοῦ διευθυντοῦ Γ. Κ. Σπυριδιάκη, πρὸς ἀποστολὴν τοῦ τεύχους τούτου εἰς τοὺς ἐπιθυμοῦντας, ἰδίᾳ ἐκ τῶν ἐκπαιδευτικῶν, νὰ ἀσχοληθοῦν εἰς τὸν καταρτισμὸν λαογραφικῶν συλλογῶν.

### Δ'. Βιβλιοθήκη

Εἰς τὴν Βιβλιοθήκην εἰσῆχθησαν ἐν συνόλῳ 142 τόμοι καὶ φυλλάδια (ἀρ. εἰσ. 3309-3451). Ἐκ τούτων 52 προῆλθον ἐξ ἀγορᾶς, 28 ἐξ ἀνταλλαγῆς πρὸς τὴν Ἑπετηρίδα τοῦ Ἀρχείου καὶ 62 ἐκ δωρεᾶς, ἦτοι ὑπὸ Φωτ. Ἀλεβίζου 1, Νάση Ἀλευρᾶ 1, Π. Βασιλείου 1, Eug. Dallegio 1, Κ. Διαμαντοπούλου 1, Ἐθνικοῦ καὶ Καποδιστριακοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν 1, Ἑλλ. Λαογρ. Ἐταιρείας 1, Ἐπιστημονικῆς Ἐταιρείας 1, Γ. Ζώρα 6, Ἀ. Θαβώρη 1, Rosse Thisse Deronette 2, Σωτ. Καρανικόλα 1, Ἑρακλ. Καραναστάση 1, Κέντρου Μικρασ. Σπουδῶν 2, Π. Κρητικοῦ 1, Φίλ. Κτενίδη 1, Κ. Κώνστα 2, Roger Lecotté 8, Δ. Λουκάτου 1, Kolman-Rukavina M. Mandić 1, Γ. Α. Μέγα 2, Κ. Μερεντίτη 3, Νομαρχίας Φθιώτιδος 1, Δ. Β. Οἰκονομίδου 1, Ἰ. Παμπούκη 1, Δ. Πετροπούλου 4, Ἀλκ. Πρωΐου 1, Δημ. Σπανοῦ 1, Γ. Κ. Σπυριδιάκη 3, Δ. Σταμέλου 1, Χριστοφ. Στράτου 1, Ν. Σφυρόερα 1, Σχολείου Ἀρκεσίνης Ἀμοργοῦ 1, Ἀντ. Τρούλλου 1, Ἰωάνν. Τσουδεροῦ 1, Φιλοσοφ. Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν 1, L. Vargyas 1, Vinko Zganec καὶ Nada Scremec 1, Κ. Χαρτοφυλακίδου 1.



## Ε'. Μουσειακή Συλλογή

Ἡ Μουσειακὴ Συλλογὴ ἐπλουτίσθη διὰ 51 λαογραφικῶν ἀντικειμένων, ὡς ἀκολουθῶς: α) Ἐκ δωρεᾶς 24 ἀντικείμενα, ἦτοι: 3 ἐξ Ἡπειροῦ (1 ἐκ Παπίγγου· δωρ. Κων. Παπαγεωργίου, 1 ἐκ Κορίνθης· δωρ. Δημ. Οἰκονομίδου καὶ 1 ἐκ Κορυνθίων· δωρ. Δημ. Οἰκονομίδου). 2 ἐκ Μακεδονίας (1 ἐκ Κοζάνης· δωρ. Χρ. Τσιώτση καὶ 1 ἐκ Βεροίας· δωρ. Ἰωκ. Ἡλία). 7 ἐκ Στερεᾶς Ἑλλάδος (6 ἐκ Μεγάρων· δωρ. Ἡλία Ἰακώβου καὶ 1 ἐξ Ἀραχόβης). 1 ἐκ Πελοποννήσου (ἐκ Καλαβρυτῶν· δωρ. Ἡλ. Ἰακώβου). 1 ἐκ Κρήτης (ἐξ Ἀνωγειῶν· δωρ. Ἡλ. Βενέζη). 1 ἐκ Λευκάδος (δωρ. Ἐλισ. Μπάλτσα). 4 ἐξ Ἰκαρίας (δωρ. Παπαβασιλάκη-Κόχyla διὰ Γ. Κ. Σπυριδάκη) καὶ 6 ἐκ Χίου (4 δωρ. Στ. Καρακίση καὶ 2 Ἀννης Παπαμιχαήλ). β) Ἐξ ἀγορᾶς 27 ἀντικείμενα, ἦτοι: ἐξ Ἡπειροῦ 4, Μακεδονίας 1, Στερεᾶς Ἑλλάδος 3, Κορίνθου 1, Ἰκαρίας 2, ἐκ Χίου 15 καὶ διὰ τῆς χρηματ. χορηγίας τοῦ Β.Ι.Ε. 1 ἐκ Χίου.

\*

## Β' ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1963

Τὸ διεξαγόμενον ὑπὸ τοῦ Λαογραφικοῦ Ἀρχεῖου ἔργον συνεχίσθη κατὰ τὸ ἔτος 1963 διὰ τοῦ, ὡς καὶ κατὰ τὸ προηγούμενον ἔτος, ἐπιστημονικοῦ καὶ βοηθητικοῦ προσωπικοῦ, ἐνισχυθέντος διὰ τῆς προσλήψεως ἀπὸ τῆς 10 Ἰουνίου ὡς συντάκτου ἐπὶ ἡμερομισθίῳ τοῦ φιλολόγου Ἀγγέλου Δευτεροαίου.

## Α'. 1. Εἰσαγωγὴ λαογραφικῆς καὶ μουσικῆς ὕλης

1. Τὸ Ἀρχεῖον ἐπλουτίσθη διὰ 49 νέων χειρογράφων συλλογῶν λαογραφικῆς ὕλης (σελ. 9306). Ἐκ τούτων 17 (σελ. 1735) ἀπεστάλησαν ὑπὸ δημοδιδασκάλων καὶ 18 (σελ. 361) ὑπὸ ἄλλων συλλογῶν.

Δέκα (10) συλλογαὶ (σελ. 5177) μετὰ ἠχογραφήσεως καὶ μουσικῆς ὕλης προῆλθον ἐκ τοῦ εἰδικοῦ προγράμματος πρὸς συστηματικὴν περισυλλογὴν λαογραφικῆς ὕλης μεθ' ἧς καὶ ἡ μουσική, τὸ ὁποῖον ἐκτελεῖται ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη με συνεργάτας αὐτοῦ τοὺς φιλολόγους Ἀνναν Παπαμιχαήλ ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου καὶ Γεώργ. Αἰκατερινίδην ἀπὸ τῆς 1 Μαΐου, μισθοδοτούμενους ἀμφοτέρους ὑπὸ τοῦ Βασιλικοῦ Ἰδρυμάτος Ἐρευνῶν (Β.Ι.Ε.), τὸ ὁποῖον καὶ ἐνισχύει οἰκονομικῶς τὴν ὅλην ἐκτέλεσιν τῆς ἐργασίας ταύτης. Ἐκ τῶν συλλογῶν τούτων 6 κατηρτίσθησαν ὑπὸ τῆς Ἀννης Παπαμιχαήλ κατὰ τὰς λαογραφικὰς ἀποστολὰς αὐτῆς εἰς τὰς περιφερείας: Εὐβοίαν (βόρειον καὶ μέσην),

Θεσσαλίαν (ἐπαρχίας Ἐλασσόνας, Τριανάβου καὶ Ἀγιάς), αἱ δὲ ὑπόλοιποι 4 ὑπὸ τοῦ Γεωργ. Αἰκατερινίδου, ἐργασθέντος εἰς περιοχὰς τοῦ νομοῦ Σερρών.

Τέσσαρες (4) συλλογαὶ (σελ. 2033) προῆλθον ἐκ τῶν εἰδικῶν ἐρευνητικῶν ἀποστολῶν τοῦ ἐπιστημονικοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ἀρχείου, ἧτοι α) τοῦ διευθυντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη εἰς Κίμωλον ἀπὸ 14-28 Αὐγούστου ἐ.ἔ. (βλ. ἄνωτ., σελ. 304-321), β) τοῦ συντ. Δημ. Β. Οἰκονομίδου ἀπὸ τῆς 8 Ἰουλίου - 7 Αὐγούστου εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Κεντρικοῦ Ζαγορίου Ἠπείρου (βλ. ἄνωτ., σελ. 321-337), γ) τοῦ συντ. Στεφ. Δ. Ἡμέλλου ἀπὸ τῆς 9 Ἰουλίου μέχρι τῆς 8 Αὐγούστου εἰς τὴν νῆσον Ἀμοργὸν (βλ. ἄνωτ., σ. 338-350) καὶ δ) τοῦ μουσικοῦ Σταύρου Καρακάση ἀπὸ 11 Αὐγ. μέχρι τῆς 10 Σεπτεμβρίου εἰς Λέσβον (βλ. ἄνωτ., σ. 351-361).

2. **Ἐθνικὴ Μουσικὴ Συλλογὴ.**— Νέα μουσικὴ ὕλη εἰσῆχθη ἐκ 2207 ἠχογραφήσεων δημοδῶν ᾄσμάτων καὶ μουσικῆς λαϊκῶν χορῶν. Ἐκ τῶν ἠχογραφήσεων τούτων προέρχονται α) ἐκ τῶν ὡς ἄνω λαογραφικῶν ἀποστολῶν τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ἀρχείου: 75 ἐκ Κιμώλου, 295 ἐκ Μυτιλήνης, 92 ἐκ Κεντρικοῦ Ζαγορίου καὶ 65 ἐξ Ἀμοργοῦ, ἐν συνόλῳ 527. β) ἐκ τῶν ἀποστολῶν διὰ τῆς οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως, ὡς ἄνω, τοῦ Β.Ι.Ε., 684 ἐκ Σερρών, 220 ἐξ Εὐβοίας, 678 ἐκ Θεσσαλίας, ἧτοι ἐν συνόλῳ 1582. β) 98 τέλος ἠχογραφήσεις ἐγένοντο εἰς τὸ Λ.Α. ἐκ μουσικῶν συγκροτημάτων ἐκ διαφόρων τόπων.

Ἡ Μουσικὴ Συλλογὴ ἐπλουτίσθη ἔτι μὲ ἠχογραφήσεις μουσικῆς ὕλης ἐκ Κύπρου ἐπὶ 13 ταινιῶν, περίπου 7.500 μέτρων, αἵτινες προσεφέρθησαν ὑπὸ τοῦ Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἐρευνῶν τῆς Κύπρου εἰς Λευκωσίαν.

Πλὴν τῆς μουσικῆς ὕλης ταύτης εἰσῆχθησαν εἰς τὸ Λ.Α. καὶ 58 ἠχογραφήσεις λαογραφικῆς ὕλης, κυρίως παραμυθιῶν, τέλος δὲ καὶ 118 δίσκοι μουσικῆς ξένων λαῶν ἐκ δωρεᾶς τοῦ κ. Ε. Δ. Μαζαράκη.

3. **Ἀρχεῖον Κινηματογραφικῶν Ταινιῶν.**— Εἰς τὸ Ἀρχεῖον τοῦτο λαογραφικῶν θεμάτων ἐπὶ κινηματογραφικῶν ταινιῶν, τὸ ὁποῖον συνεστήθη κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος, ἀπετυπώθησαν διὰ φροντίδος τοῦ Δ/ντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη ἐπὶ συνολικοῦ μήκους 460 περίπου μέτρων ταινίας τῶν 16 χιλ. α) ἐξ Ἀγίας Ἐλένης τοῦ νομοῦ Σερρών τὸ ἔθιμον τῆς πυροβασίας τῶν Ἀναστεναρίων τὴν 21 Μαΐου· β) ἐκ Μεγάρων ἔθιμον τῆς Πρωτομαγιάς· γ) ἐκ τῆς νήσου Κιμώλου λαϊκὴ πανηγυρὶς ἐνταῦθα τὴν 15 Αὐγούστου, τελετὴ τοῦ γάμου καὶ ἡ τεχνικὴ τῆς προετοιμασίας τοῦ στήμονος πρὸς ὕφανσιν καὶ δ) ὑπερπήδησις πυρῶν «φωτιῆς τ' ἈἰΓιαννιοῦ» εἰς Ἀθήνας τὸ ἑσπέρας τῆς 23 Ἰουνίου.

### Β'. Βράβευσις λαογραφικῶν συλλογῶν

Μετ' εἰσήγησιν τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Λ.Α. καὶ πρότασιν τῆς Ἐφορευτικῆς

Ἐπιτροπῆς τοῦ Λαοῦ. Ἀρχεῖου ἢ Ἀκαδημία ἀπένειμε, συμφώνως πρὸς τὴν ὑπ' ἀρ. 27761/1952 ἐγκύκλιον αὐτῆς, τιμητικὰς, ὡς κάτωθι, διακρίσεις δι' ὑποβληθεί-  
σας, ἰδίᾳ ὑπὸ ἐκπαιδευτικῶν, λαογραφικὰς συλλογὰς κατὰ τὰ ἔτη 1961 καὶ 1962.

α) Ἐπαινος μετὰ χρηματικῆς ἐνισχύσεως 3000 δρχ. εἰς τοὺς:

- 1) Σωτήριον Φάσαν, Ἐπιθεωρητὴν Στοιχ. Ἐκπαιδευσεως εἰς Ἀριδέαν Ἀλμο-  
πίας Πέλλης.
- 2) Ἀναστάσιον Κοπανᾶν, διδάσκαλον 14ου Δημ. Σχολ. Περιστερίου Ἀττικῆς.
- 3) Νικόλαον Τσάκαν, Γραμματέα Δήμου Πάργας.
- 4) Γεώργιον Γιαννοῦχον, Δ/ντὴν Δημ. Σχολ. Καλομοίρας Καλαμπάκας.
- 5) Ἀλέξ. Ἀδαμίδην, Δ/ντὴν Δημοτ. Σχολ. Λικνάδων Βοῖου.

β) Ἐπαινος μετὰ χρηματικῆς ἐνισχύσεως 2000 δρχ. εἰς τοὺς:

- 1) Κωνστ. Βουζιανᾶν, διδ. Γαλατινῆς Βοῖου Κοζάνης. Εἰς Γαλατινήν.
- 2) Ἀπόστολον Γιωτάκον, διδ. Σοφάδων Καρδίτσας. Εἰς Σοφάδες.
- 3) Ἐλένην Οὔσταμανωλάκη-Δουνδουλᾶκη, διδ/σσαν Δημ. Σχολ. Ἄνω Ἀρ-  
χανῶν Τεμένους Ἡρακλείου.
- 4) Ν. Παπανικολάου, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ροδοχωρίου Βοῖου.
- 5) Στυλ. Ραουνᾶν, ἱερέα, εἰς Ριζοκάρπασον Κύπρου.
- 6) Ἰωάννην Σβιντερίκον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Κάτω Θερωῶν Ξάνθης.

γ) Ἐπαινος μετὰ χρηματικῆς ἐνισχύσεως 1500 δρχ. εἰς τοὺς:

- 1) Σταμάτιον Ἀποστολάκην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ροδοβανίου Χανίων Κρήτης
- 2) Δημήτριον Θεοδωρόπουλον, διδ. 88ου Δημοτ. Σχολ. 4ης Περιφ. Ἀθη-  
νῶν. ΤΤ 408.
- 3) Δημήτριον Κάκκαβον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ἐράνου Α' Ἐκπ. Περιφ. Ξάνθης.
- 4) Ἀθανάσιον Κακαφίκαν, διδ. Δημοτ. Σχολ. Μεγάλου Γρεβενῶν.
- 5) Νικόλ. Κοσμᾶν, διδ., Πλάτωνος 14, εἰς Νέον Ψυχικὸν Ἀττικῆς.
- 6) Γεώργ. Κουφόν, διδ. Δημοτ. Σχολ. Πλάτης Ὁρεσιτιάδος.
- 7) Κωνστ. Μακρῆν, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Σισανίου Βοῖου.
- 8) Ἰορδάνην Παντόπουλον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ἀγγελοχωρίου Βεροίας.
- 9) Χριστόφ. Παπαβασιλείου, διδ. εἰς Ἅγιον Κοσμᾶν Γρεβενῶν.
- 10) Κωνστ. Πράσσον, διδ. Δημ. Σχολ. Κοτύλης Ξάνθης.
- 11) Ἀναστ. Σιδηρόπουλον, διδ. 8ου Δημοτ. Σχολ. Βεροίας.
- 12) Κωνστ. Σιόντην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Χρυσουγῆς Θεσπρωτίας.
- 13) Στέλιον Στυλιανίδην, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Περιστερώνας Ἐπαρχ. Πάφου  
Κύπρου.



- 14) Ἀθηνᾶν Σωτηροπούλου, διδ/σσαν 34ου Δημοτ. Σχολ. Θεσσαλονίκης.
- 15) Λεωνίδα Τζανίδην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Μολόχας Βοΐου.
- 16) Στυλιανόν Χαραλαμπίδην, Διευθ. Δημ. Σχολ. Χορηγοῦ Βοΐου.
- 17) Λ. Κοκολιόν, Θεολόγον, ἱεροκήρυκα τῆς ἱερᾶς Μητροπόλεως Κυρηναίας Κύπρου.

δ) Ἐπαινος ἄνευ χορηματικῆς ἐνισχύσεως εἰς τοὺς :

- 1) Θεόφ. Ἀγγέλην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ἀσκήρων Ἐάνθης.
- 2) Γεώργ. Ἀλευριάδην, Δ/ντὴν Δημοτ. Σχολ. Βάφης Γρεβενῶν.
- 3) Κων/νον Ἀριστοτέλην, Δ/ντὴν Δημοτ. Σχολ. Ἐλάτου Γρεβενῶν.
- 4) Κων/νον Βραχινιᾶν, διδ. Δημοτ. Σχολ. Καλυβίων Ἐλασσόνης.
- 5) Μαρίαν Γιόνδην, νηπιαγωγὸν Λουτροχωρίου Ἐδέσσης.
- 6) Δημήτριον Δανδαλίδην, Διευθ. 8ου Δημοτ. Σχολ. Ἐάνθης.
- 7) Λάζαρον Εὐγενίδην, Χρῆστον Ἀγερίδην καὶ Βασίλειον Φθενάκην, διδ/λους περιφερείας Ἑορδαίας Πτολεμαίδος.
- 8) Παναγ. Δέντσοσαν, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Κορυφῆς Βοΐου.
- 9) Σταῦρ. Ζαλιμίδην, Διευθ. Ζ' Δημοτ. Σχολ. Ἐάνθης.
- 10) Σωκράτην Ζιάκον, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Ρητίνης Πιερίας.
- 11) Τασούλαν Θεοχαρίδου, διδ/σσαν Ἀγγελοχωρίου Βεροίας.
- 12) Ἄνναν Καλοῦ-Τσακαγιάννη, διδ/σσαν 2ου Δημοτ. Σχολ. Ἀλεξανδρείας Βεροίας.
- 13) Δημήτριον Καραγιαννόπουλον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Γαλατάδων Γιαννιτσῶν.
- 14) Εὐάγγελον Κόκκινον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Δημοσίου Ἐάνθης.
- 15) Γεώργ. Κολιόν, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Παπαδάτων Πρεβέζης.
- 16) Καίτην Κράββα, διδ/σσαν Δημοτ. Σχολ. Σταυροῦ Βεροίας.
- 17) Ἀθανάσιον Παπαθανασίου, διδ. Δημοτ. Σχολ. Νεαπόλεως Βοΐου.
- 18) Εὐστάθιον Σπυρέπουλον, διδ. εἰς Ἄργος Ὁρεστικῶν.
- 19) Ἀθανάσιον Στεφανῆν, διδ. Δημοτ. Σχολ. Κηπουριοῦ Γρεβενῶν.
- 20) Γεώργ. Ταουκτσόγλου, διδ. Κύκνου Ὁραίου Ἐάνθης.
- 21) Γεώργιον Τζημόπουλον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Βαθαῦ Βοΐου Κοζάνης.
- 22) Δημ. Τουλούπην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ἄνω Θερωῶν Ἐάνθης.
- 23) Ἰωάννην Τριανταφυλλίδην, διδάσκαλον εἰς Νάουσαν.
- 24) Παναγ. Φέτσην, διδ. 8ου Δημοτ. Σχολ. Αἰγάλεω Ἀττικῆς.
- 25) Χ. Φούκαν, διδ. Δημοτ. Σχολ. Α'. Ἐλευθέρου Γρεβενῶν.
- 26) Θεολόγον Χασιώτην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Τσουτλίου Βοΐου Κοζάνης.
- 27) Νικόλαον Χατζηδούκαν, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. εἰς Πλατὺ Βεροίας.

### Γ'. Ἀποδελτίωσις καὶ κατάταξις λαογραφικῆς ὕλης

Διὰ τοῦ βοηθητικοῦ προσωπικοῦ (γραφέων) τοῦ Ἀρχείου συνεχίσθη ἡ ἀποδελτίωσις ἐκ χειρογράφων συλλογῶν ποικίλης λαογραφικῆς ὕλης. Οὕτω ἀπεδελτιώθησαν ἄσματα 1198, παροιμίαι 2957, παραμῦθια 41, δίστιχα 420, δημ. παραδόσεις 193, αἰνίγματα 76 καὶ ἄλλη ὕλη, ἀναφερομένη εἰς τὴν λαϊκὴν λατρείαν, τὴν μαγείαν, μαντικὴν κλπ. εἰς δελτία ἐν συνόλῳ 5463.

Ἐκ τῆς ἀποδελτιωθείσης ὕλης ταύτης ἐγένετο ἡ κατάταξις, μετὰ προηγουμένην ἀρχεακὴν ἐπεξεργασίαν, 500 δημοδῶν ἰσμάτων ὑπὸ τοῦ συντ. Κωνστ. Ρωμαίου καὶ 205 ὑπὸ τοῦ συντ. Στεφ. Ἡμέλλου. Τῆς ὑπολοίπου ὕλης προέβη εἰς ἀδρομερῆ κατάταξιν ὁ συντ. Δημ. Οἰκονομίδης.

Ἐκ τῶν συντακτῶν μουσικῶν ὁ Σπ. Περιστέρης κατέγραψεν ἐκ ταινιῶν μαγνητοφώνου τὴν μουσικὴν 92 ἰσμάτων εἰς τὴν εὐρωπαϊκὴν μουσικὴν γραφὴν. Ὁ δὲ Στ. Καρακάσης ἠσχολήθη κυρίως εἰς καταγραφὴν νέων ἠχογραφήσεων μουσικῆς καὶ λαογραφικῶν κειμένων εἰς τὰ εἰδικὰ Βιβλία Εἰσαγωγῆς (ἀρ. μουσ. 7269-9762).

### Δ'. Δημοσιεύματα

Τὸ ἐπιστημονικὸν προσωπικὸν ἠσχολήθη παραλλήλως καὶ εἰς τὴν προώθησιν τῆς ἐκτυπώσεως τῶν δημοσιευμάτων τοῦ Ἀρχείου, ἥτοι τῆς Μουσικῆς Ἐκλογῆς (διὰ τοῦ Διευθυντοῦ καὶ τοῦ Σπ. Περιστέρη), τῆς ὁποίας ἐξετυπώθη περίπου τὸ ἡμισυ τῆς περιληφθησομένης ὕλης. β) τῆς Ἐπετηρίδος τοῦ Ἀρχείου, τῶν τόμων ΙΕ' καὶ ΙΣΤ' (1962-1963) εἰς διπλοῦν τόμον.

Ἀπὸ τοῦ Μαρτίου ἐτέθη εἰς κωλοφορίαν ὁ ἐκδοθεὶς ὑπὸ τοῦ Λ.Α. πρῶτος τόμος Ἑλληνικῶν δημοτικῶν τραγουδιῶν (Ἐκλογῆς) ἐκ σελίδων 540, ἀπὸ δὲ τοῦ Ἀπριλίου ὁ διπλοῦς τόμος ΙΓ'-ΙΔ' (1960-61) τῆς Ἐπετηρίδος τοῦ Ἀρχείου ἐξ 29 τυπογραφικῶν φύλλον.

### Ε'. Βιβλιοθήκη

Ἡ Βιβλιοθήκη ἐπλουτίσθη διὰ 203 τόμων καὶ φυλλαδίων (ἀρ. εἰσ. 3452-3655) βιβλίων καὶ περιοδικῶν. Ἐκ τούτων 137 προήλθον ἐξ ἀγορᾶς, 29 ἐξ ἀνταλλαγῆς πρὸς τὴν Ἐπετηρίδα τοῦ Ἀρχείου καὶ 137 ἐκ δωρεᾶς ὑπὸ: Fr. Roger Decollogne 1, Γρ. Δημητροπούλου 1, Ἑλλ. Λαογρ. Ἐταιρείας 1, Ἐταιρείας Εὐβοϊκῶν Σπουδῶν 1, Ἱστορικῆς καὶ Λαογραφικῆς Ἐταιρείας τῶν Θεσσαλῶν 1, Εὐαγγ. Εὐαγγελίου 1, Κατ. Κακούρη 1, Ἀν. Καραναστιάση 1, Σωτ. Καρανικόλα 1, Ἰωάνν. Κασιμάτη 1, Ν. Κεφαλληνιάδη 2, Δ. Κρεκούκια 1, Φίλ. Κτενίδη 1, Roger Lecotté 1, Δ. Λουκάτου 3, G. A. Megas 2, Ἀθαν. Μπίκου 1, Νομαρχίας Φθιώτιδος 1,



Δ. Β. Οικονομίδου 1, Ν. Παπαρρόδου 1, Ἄριστ. Παπασταύρου 1, Kriss Rudolf und Kriss-Heinrich Hubert 1, Ἡλ. Σαμαρᾶ 1, Γ. Σπαταλᾶ 3, Γ. Κ. Σπυριδάκη 1, Vinko Zganec 1, Φιλοσοφ. Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν 1, Φιλοσοφ. Σχολῆς Πανεπιστημίου Θεσσαλίας 1, Ἡλ. Χουρζαμάνη 1, Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 1, Γρηγ. Ἀσιώτη 1.

### ΣΤ'. Μουσειακὴ Συλλογὴ

Εἰς τὴν Μουσειακὴν Συλλογὴν προσετέθησαν 43 νέα λαογραφικὰ ἀντικείμενα ὡς ἑξῆς: α) Ἐκ δωρεῶν 36, ἦτοι: 9 ἐκ Κύπρου (δωρεὰ Κας Ἀθ. Ταρσούλη), 2 ἐξ Ἡπείρου (δωρεὰ Κας Ἀθ. Ταρσούλη), 6 ἐκ Κιμῶλου (διὰ τοῦ Γεωργ. Κ. Σπυριδάκη), 12 ἐκ Θεσπρωτίας (δωρεὰ κ. Κ. Ἰωαννίδου, διδασκάλου), 3 ἐκ Λέσβου (διὰ τοῦ κ. Στ. Καρακάση) καὶ 4 ἐξ Ἀμοργοῦ (διὰ τοῦ συντ. Στεφ. Ἡμέλλου). β) Ἐξ ἀγορᾶς 21, ἦτοι 5 ἐκ Κιμῶλου διὰ τοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη, 5 ἐξ Ἡπείρου διὰ τοῦ Δ. Β. Οικονομίδου καὶ 11 ἐκ Λέσβου διὰ τοῦ Στ. Καρακάση.

### Ζ'. Ἐπιστημονικὰ Συνέδρια καὶ γενικωτέρα δρᾶσις

Ὡς ἀντιπρόσωποι τοῦ Λαογρ. Ἀρχείου εἰς τὸ συγκροτηθὲν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ τῆς 5 ἕως τῆς 12 Αὐγ. 1963 ἐτήσιον Συνέδριον τοῦ Διεθνοῦς Συμβουλίου τῆς Λαϊκῆς Μουσικῆς ὁρίσθησαν ὁ διευθυντὴς Γ. Κ. Σπυριδάκης καὶ ὁ συντ. μουσικὸς Σπ. Περιστέρης. Τοῦ πρώτου, κωλυθέντος νὰ μετάσχη, τὸ Λ. Α. ἀντεπροσωπεύθη διὰ τοῦ δευτέρου, ὅστις καὶ προέβη εἰς ἀνακοίνωσιν ὑπὸ τὸν τίτλον *Chansons Polyphoniques de l'Épire du Nord* (= *Τὰ πολυφωνικὰ δημοτικὰ τραγούδια Δροπόλεως Βορ. Ἠπείρου*). Ἡ ἀνακοίνωσις αὕτη ἐδημοσιεύθη εἰς τὸ *Journal of the International Folk Music Council*, τόμ. XVI, 1964, σ. 51-53.

Ἄνεκδότην λαογρ ὕλης, ὡς καὶ μουσικῆς, πρὸς δὲ καὶ τῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Λ. Α. ἔκαμαν χοῆσιν ἡμέτεροι καὶ ἀλλοδαποὶ μελετηταὶ καὶ εἰδικῶς ἀσχολούμενοι εἰς τὴν ἔρευναν τοῦ ἐκ παραδόσεως λαϊκοῦ πολιτισμοῦ. Ἐκ τῶν ξένων εἰργάσθησαν εἰς τὸ Λ. Α. ἐπὶ περισσότερον χρόνον ὁ κ. Volker Stein ἐπὶ 2 μῆνας (Γερμανία) καὶ ἡ δεσποινὶς Ellen Frye ἐπὶ 4 μῆνας (Ἡνωμ. Πολιτ. Ἀμερικῆς).

Εἰς τὸ Ἀρχεῖον ἔτι εἰργάσθη ἐπὶ 25 ἡμέρας, ἔλθων ἐκ Κύπρου διὰ τῆς οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, ὁ κ. Κωνστ. Ἰωαννίδης, μουσικὸς καὶ Ἐπιθεωρητὴς τῆς Μουσικῆς εἰς τὰ σχολεῖα Μέσης Παιδείας Κύπρου. Οὗτος ἠσχολήθη, τὸ μὲν εἰς τὴν καταγραφὴν ἐκ ταινιῶν μαγνητοφώνου Κυπριακῶν λαογραφικῶν κειμένων, τὸ δὲ εἰς τὸν κατατοπισμὸν του ἐπὶ τῆς μεθόδου ἐργασίας

εις τὸ Λ.Α., ὥστε νὰ χρησιμοποιηθῇ οὗτος ἐν Κύπρῳ εἰς τὸ ἐν Λευκωσίᾳ Κέντρον Ἐπιστημονικῶν Ἐρευνῶν εἰς τὴν μελέτην εἰδικῶς τῆς δημόδους Κυπριακῆς μουσικῆς. Τέλος τὸ Λ.Α. ἐβοήθησε καὶ διὰ τῆς ἀποστολῆς πληροφοριῶν ἢ χορηγήσεως ἀνεκδότου ὕλης (λαογραφικῆς μεθ' ἧς καὶ ἡ μουσικῆ) εἰδικούς ἐπιστήμονας καὶ Ἰδρύματα, τόσον ἐν Ἑλλάδι ὅσον καὶ εἰς τὴν ἀλλοδαπήν, εἰς λαογραφικὰς μελέτας ἢ γενικώτερον εἰς μορφωτικὸν σκοπὸν τῶν δευτέρων.

